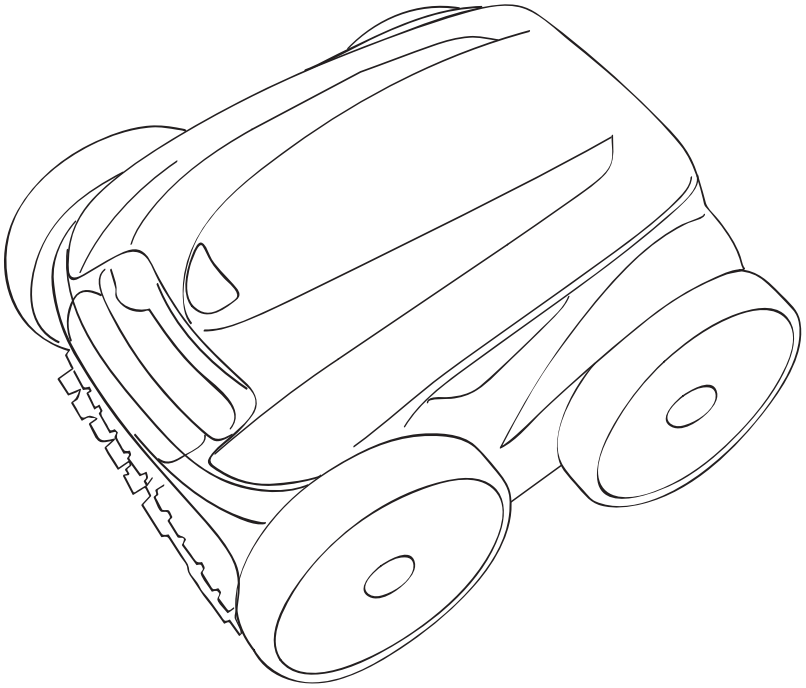
ZODIAC®

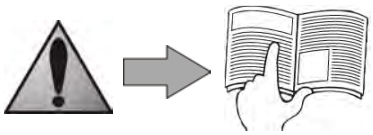
VORTEX™2



Manual de instalación y de uso
Espanõl

ES

More languages on:
www.zodiac-poolcare.com



H04268-00.A - W2532A - 2013/09

- **¡Lea esta guía de utilización cuidadosamente antes de empezar con la instalación, el mantenimiento o la reparación de este aparato!**
- **El símbolo ⚠ señala las informaciones importantes que se deben tener en cuenta para evitar para evitar cualquier riesgo o daño a las personas o al aparato.**
- **El símbolo ℹ señala las informaciones útiles.**
- **Uso exclusivo: Limpieza del agua de la piscina (no debe utilizarse para ningún otro propósito).**

⚠ Advertencias

- **Es importante que este aparato sea manipulado por personas competentes y aptas (físicamente y mentalmente) que hayan entendido previamente las instrucciones de uso (mediante la lectura de la presente guía de utilización). Toda persona que no respete estos criterios no debe acercarse al aparato, bajo pena de exponerse a elementos peligrosos.**
- **En caso de mal funcionamiento del aparato: no intente repararlo usted mismo, póngase en contacto con el distribuidor.**
- **La unidad de control debe conectarse a una toma de corriente protegida por un dispositivo de protección de corriente diferencial residual de 30 mA máximo (en caso de duda, póngase en contacto con un instalador – electricista).**
- **Asegúrese de que la toma de corriente sea fácilmente y accesible, y se encuentre protegida de la lluvia o salpicaduras.**
- **La unidad de control no debe instalarse en un lugar inundable.**
- **La unidad de control se debe guardar protegida contra la humedad y las inclemencias del tiempo.**
- **Coloque la unidad de control a mínimo de 3,5 metros del borde de la piscina y evite exponerla directamente al sol, preferiblemente en un lugar fresco, ventilado y a la sombra.**
- **Nunca deje a nadie bañarse cuando el limpiafondos esté en la piscina. Si accidentalmente la unidad de control se cae al agua, desenchufe imperativamente la toma de corriente antes de sacar la unidad del agua.**
- **Nunca abra la unidad de control electronica para evitar todo riesgo de choque eléctrico. Póngase en contacto con un electricista cualificado.**
- **Nunca intente reparar el cable de alimentación eléctrica. Póngase en contacto con su distribuidor para sustituirlo por la pieza de recambio original para evitar peligros.**
- **Desenchufe el cable de alimentación eléctrica antes de toda operación de limpieza, mantenimiento o servicio y después de cada utilización.**
- **El limpiafondos debe funcionar en un agua de piscina cuya calidad sea la siguiente: Cloro < 3 mg / l; pH entre 6,8 y 7,6; temperatura entre 15°C y 35°C.**
- **No haga funcionar el limpiafondos fuera del agua.**
- **Toda instalación y utilización incorrecta pueden ocasionar los daños materiales, o lesiones corporales graves (que pueden causar la muerte).**
- **Mantenga la unidad fuera del alcance de los niños.**

ADVERTENCIA: USO DE ESTE LIMPIAFONDOS EN UNA PISCINA REVESTIDA DE VINILO
La superficie de algunos revestimientos de vinilo con dibujos es especialmente susceptible a desgaste rápido y los dibujos pueden desaparecer al entrar en contacto con determinados objetos, tales como cepillos de limpieza, juguetes, flotadores, dispensadores de cloro y limpiafondos automáticos de piscina. Los dibujos de algunos revestimientos de vinilo pueden rayarse o rasgarse de manera considerable simplemente al rozar la superficie con un cepillo de piscina. También puede borrarse la tinta del dibujo durante la utilización o al entrar en contacto con objetos en la piscina. Zodiac® no asume responsabilidad alguna por el borrado del dibujo, el desgaste o rasgado del revestimiento de vinilo, ni la garantía limitada cubre estas contingencias.

Por motivos de una mejora continua, nuestros productos pueden ser modificados sin aviso previo.

Índice

1. Informaciones previas a la utilización..... 2

2. Descripción de la unidad de control 4

3. Uso 4

4. Mantenimiento..... 4

5. Resolución de problemas 5

6. Conformidad de productos 6

1. Informaciones previas a la utilización

1.1 Importante

Asegúrese de que el aparato no ha sufrido ningún desperfecto durante su transporte (golpe, piezas rotas,…). Si usted observa cualquier daño, por favor póngase en contacto con su distribuidor antes del uso.

1.2 Características técnicas

Tensión alimentación unidad de control	220-240 VAC, 50 Hz
Tensión alimentación limpiafondos	30 VCC
Potencia máxima absorbida	150 W
Longitud de cable	15 m
Dimensiones del limpiafondos (A x P x Alt)	43 x 48 x 27 cm
Dimensiones embalaje (A x P x Alt)	69 x 43 x 46 cm
Peso del limpiafondos	9 kg 500
Peso con embalaje	14 kg
Anchura limpiada teórica	270 mm
Caudal de la bomba	16 m^3/h
Duración de los ciclos	2.5 h

1.3 Recomendaciones de uso

- El limpiafondos debe funcionar en un agua de piscina cuya calidad sea la siguiente: Cloro < 3 mg/ l, pH entre 6.8 y 7.6, temperatura entre 15°C y 35°C,
- Una utilización regular del limpiafondos le permitirá disfrutar de una piscina siempre limpia y el filtro se obstruirá menos,
- Cuando la piscina esté sucia, especialmente al ponerla en servicio, retire los residuos de gran tamaño con un recogehojas para optimizar el trabajo del limpiafondos.
- Retire termómetros, juguetes y otros objetos que pudieran dañar el limpiafondos,
- Sumerja el limpiafondos antes de iniciar el ciclo de limpieza,
- No deje el limpiafondos en el agua de manera permanente,
- No deje la unidad de control expuesta al sol después de haber utilizado el limpiafondos,
- Nunca cubra la unidad de control durante el funcionamiento del limpiafondos,
- Si una parte de la piscina no se ha limpiado correctamente, cambie el emplazamiento inicial del limpiafondos en la piscina hasta encontrar el lugar óptimo,
- El comportamiento del limpiafondos se verá perjudicado por el enredamiento del cable. Desenrede el cable y extiéndalo al sol para que recupere su forma inicial,

- Se puede poner en marcha la bomba de filtración durante un ciclo de limpieza, las partículas puestas en suspensión por el limpiafondos serán filtradas. Sin embargo, si el comportamiento del limpiafondos se ve afectado por el chorro de las boquillas de retorno mientras la bomba funciona, le aconsejamos poner en marcha el limpiafondos fuera de la franja de funcionamiento de la bomba de filtración.

¡No utilice el limpiafondos si está realizando una cloración de choque en su piscina!

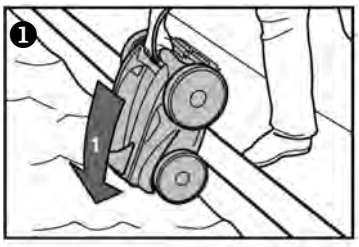
1.4 Contenido del paquete

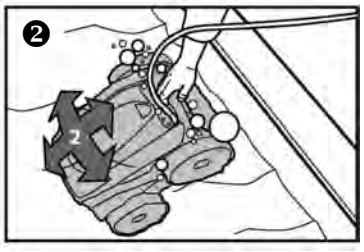
- Un limpiafondos
- Una unidad de control
- Un cable flotante
- Un manual de usuario
- Un folleto de garantía

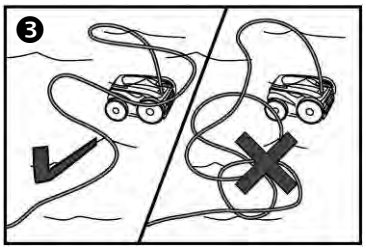
1.5 Inmersión del limpiafondos

No permite que nadie se bañe cuando el limpiafondos esté en la piscina.

- Sumerja el limpiafondos en el agua verticalmente **(1)** y muévalo ligeramente en todas las direcciones para evacuar el aire contenido en el limpiafondos **(2)**.
- Es indispensable que el limpiafondos descienda por sí solo y se asiente en el fondo de la piscina. Extienda la longitud del cable necesaria al lado de la piscina. Para un mejor funcionamiento le recomendamos que coloque el carro con la unidad de control en el centro de la longitud de la piscina **(3)**.

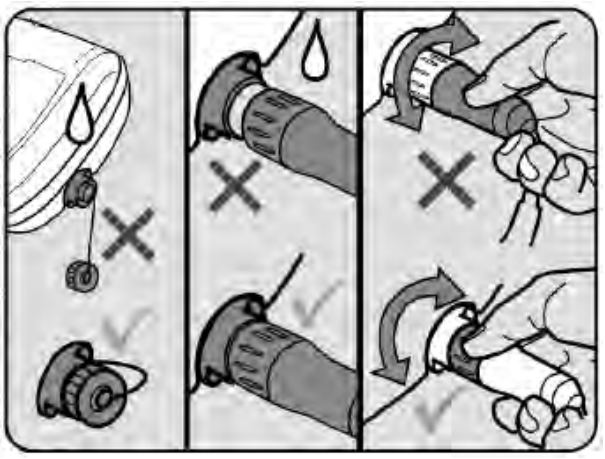






1.6 Conexión eléctrica

Coloque la unidad de control a una distancia de 3,5 metros como mínimo del borde de la piscina evitando una exposición directa de la unidad de control al sol, preferiblemente en un lugar limpio, seco, plano y libre de objetos que puedan dañar la parte inferior de la unidad de control.



- Desenroscar el tapón de protección.
- Conecte el cable flotante a la unidad de control (**1**) y bloquee el conector en su lugar: apriete firmemente el anillo girándolo en el sentido de las agujas del reloj (**2**). Asegúrese de que el conector esté bien apretado. Si este no es el caso, proceda de nuevo con la operación.
- Conecte el cable eléctrico. Conecte la unidad de control únicamente a una toma de corriente protegida por un dispositivo de protección de corriente diferencial residual de 30 mA máximo **(en caso de duda, póngase en contacto con un instalador – electricista).**

No olvide colocar de nuevo el tapón de protección, si desconecta el cable flotante de la unidad de control.

2. Descripción de la unidad de control



Indicador de «control»
(Véase la parte 5.1)

Encendido / Apagado del limpiafondos
(Limpieza: fondo + paredes + línea de agua)

3. Uso

3.1 Puesta en marcha del limpiafondos

- Se puede iniciar el ciclo de limpieza pulsando el botón **«START / STOP».**

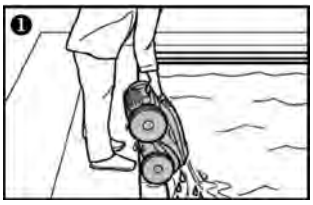
La eficacia de limpieza del limpiafondos es tal que no es necesario iniciar más de 3 ciclos de limpieza por semana.

3.2 Detener el limpiafondos

- Pulse el botón **«START/STOP»** de la unidad de control.

3.3 Salida del agua del limpiafondos

En cuanto el limpiafondos esté al alcance de la mano, sujételo por el asa y extráigalo lentamente de la piscina para que el agua contenida en él caiga en la piscina **(1).**



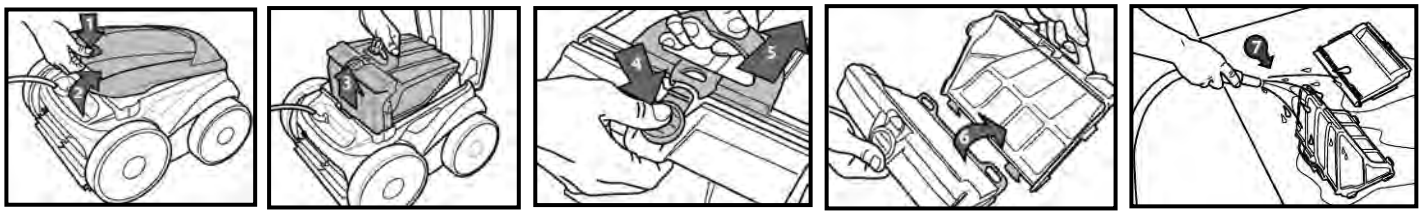
No tire del cable para sacar el limpiafondos del agua. Utilice para este fin su asa.

4. Mantenimiento

4.1 Limpieza del filtro

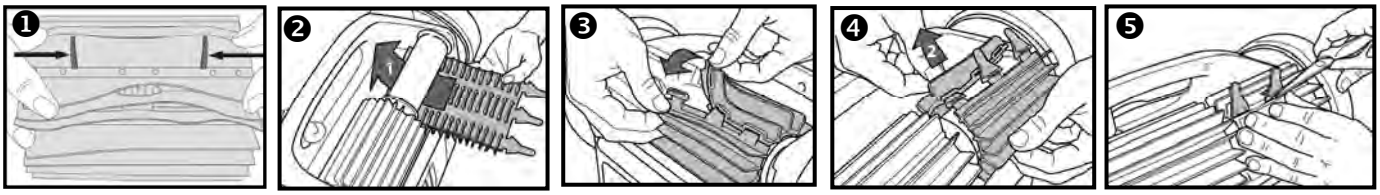
La calidad de limpieza del limpiafondos puede disminuir si el filtro está lleno o sucio. Le recomendamos limpiar el filtro regularmente con agua limpia para una limpieza eficaz.

- **Acceso al filtro**



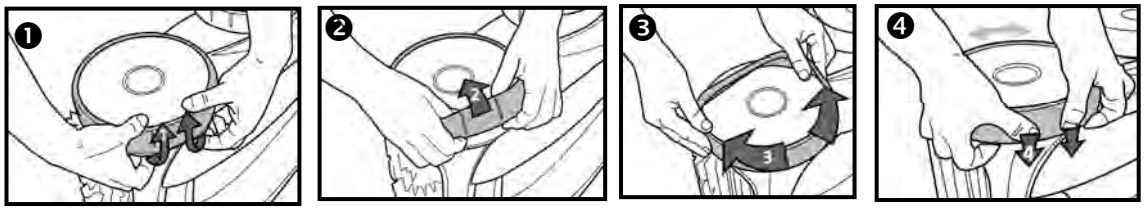
4.2 Cambio de los cepillos

- El limpiafondos está equipado con los cepillos de PVC. Estos cepillos tienen testigos de desgaste **(1).**
- Para retirar los cepillos usados, saque las lengüetas de los orificios en los que están fijadas.
- Para colocar los cepillos nuevos, pase el borde sin lengüeta bajo en soporte del cepillo **(2).**
- Enrolle el cepillo alrededor de su suporte y deslice las lengüetas por los orificios de fijación **(3).**
- Tire del extremo de cada lengüeta **(4)** para que su reborde pase a través de la ranura.
- Corte las lengüetas con tijeras para que queden a nivel de las otras láminas **(5).**



Le recomendamos que cambie los cepillos después de utilizarlos durante 2 temporadas.

4.3 Cambio de los neumáticos



4.4 Mantenimiento del limpiafondos

- El limpiafondos debe ser limpiado regularmente con agua limpia o ligeramente jabonosa sin ningún disolvente como, por ejemplo, el tricloroetileno o equivalente. Aclare el limpiafondos con abundante agua limpia. No deje secar el limpiafondos a pleno sol en el borde de la piscina.
- Enrollar el cable con cuidado al almacenar para evitar enredos.

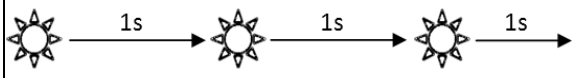
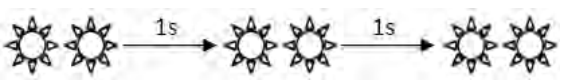
4.5 Reciclaje

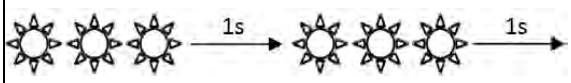
Este símbolo en un aparato nuevo significa que el equipo no debe desecharse y que podrá ser recogido de forma selectiva con el fin de reutilizarlo, reciclarlo o revalorizarlo. Si él contiene sustancias potencialmente peligrosas para el medio ambiente, éstas serán eliminadas o neutralizadas. Infórmese ante su distribuidor sobre las modalidades de reciclaje y los organismos que pueden reciclar su aparato.

5. Resolución de problemas

5.1 Significado de los FLASHES LED «indicador de control»

- Si el LED está apagado, el limpiafondos está funcionando normalmente.
- Si el LED parpadea, el limpiafondos le informa que se deben hacer las verificaciones para mejorar la limpieza y/o resolver un error. Para conocer el significado de flashes, véase el cuadro a continuación.

Problemas	Soluciones
	• Compruebe que el limpiafondos esté conectado correctamente a la unidad de mando. Si es necesario, desconecte y vuelva a conectar siguiendo el procedimiento establecido.
	• Asegúrese de que nada impide que los cepillos giren correctamente (arena, cable, etc...). Para ello gire la rueda izquierda luego la rueda derecha un cuarto de vuelta en los dos sentidos.

Problemas	Soluciones
	• Funcionamiento del limpiafondos fuera de la piscina. Asegúrese de que el limpiafondos se ponga en marcha en el agua (ver § 1.5).
	• Compruebe que la hélice no esté obstruida con piedras o cabellos, limpie el filtro.

➔ **Si el problema persiste, póngase en contacto con su distribuidor.**

5.2 Otros casos posibles

Problemas	Soluciones
El limpiafondos no se adhiere bien al fondo de la piscina	Existen 2 razones posibles: • Queda aire en la carcasa del aparato. Proceda nuevamente con las operaciones de inmersión (ver § 1.5). • El filtro está lleno o sucio: basta con limpiarlo.
El limpiafondos no sube por la paredes	Existen 2 razones posibles: • el filtro está lleno o sucio : basta con limpiarlo; • si bien el agua parece cristalina, hay algas microscópicas en la piscina, invisibles a simple vista, que hacen que las paredes sean resbaladizas e impiden que el limpiafondos suba por ellas. Realice una cloración de choque y reduzca ligeramente el pH. • **No deje el limpiafondos en el agua durante el tratamiento de choque**
Al arrancar el limpiafondos no realiza ningún movimiento	• Compruebe que la toma de corriente a la que está conectada la unidad de control esté bien alimentada. • Asegúrese de haber iniciado correctamente un ciclo de limpieza y que los indicadores luminosos estén encendidos. **Si el problema persiste, póngase en contacto con su distribuidor.**
El cable se enreda	• No desenrolle toda la longitud de cable en la piscina. • Introducir en la piscina la longitud de cable necesaria y poner el resto del cable en el borde de la piscina.
La unidad no responde a ninguna pulsación de teclas	• Desenchufe el cable de alimentación de la toma de corriente, espere 10 segundos y vuelva a enchufar el cable de alimentación.

6. Conformidad de productos

Este aparato ha sido desarrollado y construido conforme con las normas siguientes:

Directiva de baja tensión: 2006/95/EC
Directiva de compatibilidad electromagnética: 2004/108/EC
EN 55014-1: 2000 +A1:2001 +A2:2002; EN 55014-2: 1997 +A1:2002
EN 60335-1: 2002 + A1:2004 + A2:2006 +A11:2004 + A12:2006; EN 60335-2-41: 2003 + A1:2004

El aparato es conforme con respecto a las directivas y normas mencionadas.
El producto fue testado en condiciones normales de uso.

Zodiac Pool Care Europe declara que este producto es conforme a las exigencias esenciales y a las demás disposiciones pertinentes de la directiva R&TTE 1999/5/EC.

NORMAS DE SEGURIDAD:
Los limpiafondos están clasificados por el ETL conformes con las exigencias pertinentes de la IEC 60335-2-41.

ZODIAC®

Zodiac pool Care Europe - BP 90023 - 49180 St Barthélémy d 'Anjou cedex - France / S.A.S.U. au capital de 517 200 € / SIREN 395 068 679 / RCS PARIS

www.zodiac-poolcare.com

Votre revendeur / your retailer

Pour plus de renseignements, merci de contacter votre revendeur.
For further information, please contact your retailer.

ZODIAC® is a registered trademark of Zodiac International, S.A.S.U., used under license.